

U z n e s e n i e

Najvyšší súd Slovenskej republiky na neverejnom zasadnutí konanom 11. januára 2011 v Bratislave, v senáte zloženom z predsedu JUDr. Petra Krajčoviča a sudcov JUDr. Libora Duřu a JUDr. Ing. Antona Jakubíka v trestnej veci vedenej na Úrade hraničnej a cudzineckej polície MV SR (ďalej len ÚHCP MV SR), Národnej jednotke boja proti nelegálnej migrácii, Odbore operatívnej činnosti a vyšetrovania STRED Banská Bystrica pod ČVS: UHCP-20/NJ-S-2009, proti **obv. A. P. a spol.** pre obzvlášť závažný zločin obchodovania s ľuďmi podľa § 179 ods. 1, ods. 3 písm. d/, ods. 4 písm. c/, ods. 5 písm. a/ Tr. zák. a iné, o návrhu generálneho prokurátora Slovenskej republiky na rozhodnutie o nepripustení účasti poškodených v trestnom konaní, takto

r o z h o d o l :

Podľa § 47 ods. 3 Tr. por. v trestnej veci vedenej na Úrade hraničnej a cudzineckej polície MV SR, Národnej jednotke boja proti nelegálnej migrácii, Odbore operatívnej činnosti a vyšetrovania STRED Banská Bystrica pod ČVS: UHCP-20/NJ-S-2009, proti obv. A... P. a spol. pre zločin založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny podľa § 296 Tr. zák. a obzvlášť závažný zločin obchodovania s ľuďmi podľa § 179 ods. 1, ods. 3 písm. d/, ods. 4 písm. c/, ods. 5 písm. a/ Tr. zák. v súbehu s obzvlášť závažným zločinom legalizácie príjmov z trestnej činnosti podľa § 233 ods. 1 písm. a/, písm. b/, ods. 4 písm. a/, písm. c/ Tr. zák. sa v trestnom konaní

n e p r i p ú š ť a ú č a s ť p o š k o d e n ý c h.

O d ô v o d n e n i e

Uznesením vyšetrovateľa ÚHCP MV SR, Národnej jednotky boja proti nelegálnej migrácii Odboru operatívnej činnosti a vyšetrovania STRED Banská Bystrica, ČVS: UHCP-20/NJ-S-2009 z 12. apríla 2010 bolo vznesené obvinenie:

- **A. P.**, pre zločin založenie, zosnovanie a podporovanie zločineckej skupiny podľa

- § 296 Tr. zák. za skutok uvedený v bode I; pre pokračovací zločin prevádzachstva podľa § 356 Tr. zák. v súbehu s obzvlášť závažným zločinom legalizácia príjmov z trestnej činnosti podľa § 233 ods. 1 písm. a/, pís. b/, ods. 4 písm. a/ Tr. zák. za skutky uvedené v bode II/č. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, za skutky uvedené v bode III/č. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, za skutky uvedené v bode IV/č. 1, 2, 3, 4, 5;
- **V. L.**, pre zločin založenie, zosnovanie a podporovanie zločineckej skupiny podľa § 296 Tr. zák. za skutok uvedený v bode I; pre pokračovací zločin prevádzachstva podľa § 356 Tr. zák. v súbehu s obzvlášť závažným zločinom legalizácia príjmov z trestnej činnosti podľa § 233 ods. 1 písm. a/, pís. b/, ods. 4 písm. a/ Tr. zák. za skutky uvedené v bode II/č. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, za skutky uvedené v bode III/č. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, za skutky uvedené v bode IV/č. 1, 2, 3, 4, 5 a pre zločin obchodovanie s ľuďmi podľa § 179 ods. 1, ods. 3 písm. d/ Tr. zák. za skutok uvedený v bode V/ č. 1 a 2;
 - **Y. N.**, pre zločin založenie, zosnovanie a podporovanie zločineckej skupiny podľa § 296 Tr. zák. za skutok uvedený v bode I; pre pokračovací zločin prevádzachstva podľa § 356 Tr. zák. v súbehu s obzvlášť závažným zločinom legalizácia príjmov z trestnej činnosti podľa § 233 ods. 1 písm. a/, pís. b/, ods. 4 písm. a/ Tr. zák. za skutky uvedené v bode II/ č. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, za skutky uvedené v bode III/č. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, za skutky uvedené v bode IV/č. 1, 2, 3, 4, 5 a pre zločin obchodovanie s ľuďmi podľa § 179 ods. 1, ods. 3 písm. d/ Tr. zák. za skutok uvedený v bode V/ č. 1 a 2;
 - **L. K.**, pre zločin založenie, zosnovanie a podporovanie zločineckej skupiny podľa § 296 Tr. zák. za skutok uvedený v bode I; pre pokračovací zločin prevádzachstva podľa § 356 Tr. zák. v súbehu s obzvlášť závažným zločinom legalizácia príjmov z trestnej činnosti podľa § 233 ods. 1 písm. a/, pís. b/, ods. 4 písm. a/ Tr. zák. za skutky uvedené v bode II/č. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, za skutky uvedené v bode III/č. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 a za skutky uvedené v bode IV/ č. 1, 2, 3, 4, 5;
 - **M. O.**, pre zločin založenie, zosnovanie a podporovanie zločineckej skupiny podľa § 296 Tr. zák. za skutok uvedený v bode I; pre pokračovací zločin prevádzachstva

podľa § 356 Tr. zák. za skutky uvedené v bode II/č. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, za skutky uvedené v bode III/č. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 a za skutky uvedené v bode IV/č. 1, 2, 3, 4,5;

- **Y. C.**, pre zločin založenie, zosnovanie a podporovanie zločineckej skupiny podľa § 296 Tr. zák. za skutok uvedený v bode I; pre pokračovací zločin prevádzachstva podľa § 356 Tr. zák. za skutky uvedené v bode II/č. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, za skutky uvedené v bode III/č. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 a za skutky uvedené v bode IV/ č. 1, 2, 3, 4,5;
- **I. H.**, pre zločin založenie, zosnovanie a podporovanie zločineckej skupiny podľa § 296 Tr. zák. za skutok uvedený v bode I; pre zločin prevádzachstva podľa § 356 Tr. zák. formou pomoci za skutky uvedené v bode II/č. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, za skutky uvedené v bode III/č. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 a za skutky uvedené v bode IV/ č. 1, 2, 3, 4, 5;
- **M. P.**, pre zločin založenie, zosnovanie a podporovanie zločineckej skupiny podľa § 296 Tr. zák. za skutok uvedený v bode I; pre zločin prevádzachstva podľa § 356 Tr. zák. za skutky uvedené v bode II/č. 1, 2, 8, 14 a za skutok uvedený v bode IV/č. 2;

na skutkovom základe tak ako je uvedené v predmetnom uznesení.

Na základe skutočností, ktoré vyšli najavo v priebehu dokazovania vo vyšetrovaní, vyšetrovateľ vydal 8. októbra 2010 podľa § 206 ods. 6 Tr. por. upozornenia pre obvinených na zmenu právnej kvalifikácie skutkov, podľa ktorého skutky obvinených A. P., V. L., Y. N. a L. K. právne kvalifikované ako pokračovací zločin prevádzachstva podľa § 356 Tr. zák. v súbehu s obzvlášť závažným zločinom legalizácie príjmov z trestnej činnosti podľa § 233 ods. 1 písm. a/, písm. b/, ods. 4 písm. a/ Tr. zák. sú iným trestným činom - obzvlášť závažným zločinom obchodovania s ľuďmi podľa § 179 ods.1, ods. 3 písm. d/, ods. 4 písm. c/, ods. 5 písm. a/ Tr. zák. v súbehu s obzvlášť závažným zločinom legalizácie príjmov z trestnej činnosti podľa § 233 ods. 1 písm. a/, písm. b/, ods. 4 písm. a/, písm. c/ Tr. zák. a skutky obvinených M. O., Y. C., I. H. a M. P. právne kvalifikované ako pokračovací zločin prevádzachstva podľa § 356 Tr. zák. sú trestným činom - obzvlášť závažným zločinom obchodovania s ľuďmi podľa § 179 ods. 1, ods. 3 písm. d/, ods. 4 písm. c/ Tr. zák.

Generálny prokurátor Slovenskej republiky podal v predmetnej veci na Najvyšší súd Slovenskej republiky 27. decembra 2010 návrh na rozhodnutie o nepripustení účasti poškodených v trestnom konaní. Svoj návrh odôvodnil tým, že vzhľadom k zmene právnej kvalifikácie všetkých skutkov prevádzačstva podľa § 356 Tr. zák. ako trestný čin obchodovania s ľuďmi podľa § 179 Tr. zák., je potrebné už vypočutých svedkov a ďalších cudzincov, ktorí vykonávali pracovné činnosti pre členmi zločineckej skupiny ovládané obchodné spoločnosti - L. S., s.r.o., E. S., s.r.o. a obchodnú spoločnosť L., s.r.o. považovať za poškodených v zmysle § 46 a nasl. Tr. por. Doposiaľ bolo vypočutých 14 ukrajinských štátnych príslušníkov, ktorí boli zamestnancami obchodnej spoločnosti L., s.r.o., alebo ktorí pre ňu vykonávali pracovné činnosti bez právneho vzťahu. U ďalších ukrajinských a rumunských robotníkov je predpoklad, že v súčasnosti sa nezdržiavajú na území Slovenskej republiky. Vyšetrovateľ v súčasnosti vykonáva úkony na zistenie totožnosti veľkého počtu poškodených. Z doposiaľ zabezpečeného zoznamu osôb vyplýva, že počet poškodených je 343. Ďalej uviedol, že vzhľadom k počtu poškodených a k tomu, že ich výsluchy bude treba realizovať cestou právnej pomoci, by jednotlivým výkonom práv poškodených mohol byť ohrozený účel a rýchly priebeh prípravného konania a vykonávanie trestného konania by bolo veľmi zdĺhavé. V závere dodal, že výsluch všetkých poškodených ani nebude potrebný, nakoľko boli zaistené rozsiahle listinné dôkazy. Generálny prokurátor preto navrhol, aby Najvyšší súd Slovenskej republiky podľa § 47 ods. 3 Tr. por. rozhodol o nepripustení účasti poškodených v trestnom konaní.

Najvyšší súd Slovenskej republiky preskúmal podaný návrh z hľadísk uvedených v ustanovení § 47 ods. 3 Tr. por. na podklade predloženého spisového materiálu a dospel k záveru, že návrh generálneho prokurátora je dôvodný.

Z preskúmaných podkladov nesporne vyplýva, že trestnou činnosťou malo byť podľa doterajších zistení poškodených 343 osôb (zoznam poškodených tvorí prílohu návrhu).

Podľa § 47 ods. 3 Tr. por. ak je v tej istej veci veľký počet poškodených, spravidla prevyšujúci sto, a jednotlivým výkonom ich práv by mohol byť závažným spôsobom ohrozený účel a rýchly priebeh trestného stíhania, rozhodne v prípravnom konaní na návrh generálneho prokurátora o účasti poškodených v trestnom konaní najvyšší súd uznesením, ktoré sa doručí navrhovateľovi. Ak návrh nebol zamietnutý, generálny prokurátor zabezpečí, aby bolo uznesenie vhodným spôsobom zverejnené.

Vychádzajúc zo všetkých uvedených skutočností, hodnotených jednotlivo i v ich súhrne, Najvyšší súd Slovenskej republiky dospel k záveru, že v prejednávanej veci sú splnené podmienky na postup v zmysle § 47 ods. 3 Tr. por. Špecifický charakter spáchanej trestnej činnosti s vysokým počtom poškodených (podľa doterajších zistení minimálne 343 osôb) vyžaduje v záujme rýchlosti konania sústredenie vyšetrovania predovšetkým na základné skutočnosti vyplývajúce z ustanovenia § 119 ods. 1 Tr. por. (navyše ide o väzobnú vec). Výkon práv jednotlivých poškodených v uvedenom vysokom počte by mohol závažným spôsobom ohroziť účel a rýchly priebeh trestného stíhania. Naznačený počet poškodených by v prípade ich pripustenia do trestného konania zjavne mohlo spôsobiť predlžovanie vyšetrovania a tým v konečnom dôsledku aj ohroziť včasné dosiahnutie účelu trestného konania, ktorým je predovšetkým zistenie páchatel'ov a ich potrestanie.

Vzhľadom na uvedené skutočnosti Najvyšší súd Slovenskej republiky na návrh generálneho prokurátora Slovenskej republiky rozhodol, že sa v trestnom konaní v predmetnej veci nepripúšťa účasť poškodených. Toto rozhodnutie síce nemení nič na procesnom postavení poškodených v zmysle § 46 ods. 1 Tr. por., ale na druhej strane z neho vyplýva, že poškodení už nemôžu v priebehu ďalšieho trestného konania vykonávať práva uvedené v § 46 ods. 1 a ods. 3 Tr. por.

So zreteľom na to, že návrh generálneho prokurátora na postup podľa § 47 ods. 3 Tr. por. nebol zamietnutý, bude povinnosťou generálneho prokurátora v zmysle § 47 ods. 3 posledná veta Tr. por. zabezpečiť, aby toto uznesenie bolo vhodným spôsobom zverejnené, lebo odo dňa jeho zverejnenia plynú premlčacie lehoty ohľadom nárokov poškodených na náhradu škody v občianskoprávnom konaní.

P o u č e n i e : Protí tomuto uzneseniu nie je prípustná sťažnosť.

V Bratislave 11. januára 2011

JUDr. Peter K r a j č o v i č, v.r.
predseda senátu

Vypracoval: JUDr. Ing. Anton Jakubík

Za správnosť vyhotovenia: Libuša Jánošíková